

# Maquialó

[ESPAÑOL]

Esta composición obtuvo una medalla de bronce en los Global Music Awards 2014, San Diego (California, EE. UU). El estreno corrió a cargo de un cuarteto de percusión formado exclusivamente para la ocasión por el propio compositor, en colaboración con la Consejería de Cultura Gallega en conjunto con la Embajada Australiana, Santiago de Compostela, el 3 de abril del 2014. Obra dedicada afectuosamente a Yang Wan Jung.

Esta composición toma su título de la melodía homónima transcrita por Rosendo Salvado a lo largo de su estancia en Australia, entre los años 1846 y 1900, y se subtitula "mutaciones sobre una melodía aborigen". Las mutaciones se construyen en derredor de un *décollage*, tomando como material temático los seis primeros compases de la transcripción original de Salvado, que son atomizados tanto en el eje interválico como en el rítmico. Este material temático, un tanto volátil, se organiza en cinco secciones o miniaturas que se suceden ininterrumpidamente, partiendo de un material muy compacto y evolucionándolo hasta una total desintegración en los compases finales, al igual que un sistema de mínima entropía. Los títulos de estas miniaturas no son programáticos sino más bien conceptuales:

**I. Cruzando el paisaje sonoro.**

**II. Patrones líquidos.**

**III. Swells, scratches y drones.**

**IV. Ecos tribales.**

**V. Sueños aborígenes.**

Aunque se hace una referencia "aborigen" en el subtítulo, las connotaciones tribales de esta composición no son estrictamente herméticas, sino que son abarcadas desde una síntesis ecléctica de diversos elementos étnicos y tribales de alrededor de todo el mundo.

AA

# Maquialó

[ENGLISH]

This composition obtained a bronze medal in the Global Music Awards 2014, San Diego (California, EE. UU). First performance was given by Antón Alcalde and the composer ensemble, as a collaboration with the Council of the Galician Culture altogether with the Australian Embassy, Santiago de Compostela, Spain, April 3, 2014. Is affectionately dedicated to Yang Wan Jung.

This composition takes its title from the homonymous aboriginal tune transcribed by Rosendo Salvado along his residence in Australia, between 1846 and 1900, and it is subtitled as "mutations on an aboriginal tune". The mutations are cast in the way of a *décollage*, taking as thematic material the first six measures of the original transcription by Salvado, which are atomized in both axes intervallic and rhythmical. This thematic material, somewhat volatile, is organized in five sections or miniatures that follow uninterruptedly, starting from a very compact material which evolves to a completely disintegration in its final measures, almost like a minimum entropy system. The titles of these miniatures are not programmatic but kind of conceptual:

**I. Crossing the soundscape.**

**II. Liquid patterns.**

**III. Swells, scratches & drones.**

**IV. Tribal echoes.**

**V. Aboriginal dreams.**

Although an "aboriginal" reference is made in the subtitle, the tribal connotations of this work are not strictly hermetic, but spanning them into an eclectic synthesis of vary ethnic and tribal elements from around the world.